



英汉功能语言学入门丛书

总主编 黄国文 何 伟

汉语功能语义分析

FUNCTIONAL SEMANTIC ANALYSIS OF CHINESE

何 伟 张瑞杰 淡晓红 张 帆 魏 榕 著

英汉双路径，理论巧应用

研究出版社
RESEARCH PRESS

教育部人文社会科学重点研究基地北京外国语大学中国外语与教育研究中心资助

 英汉功能语言学入门丛书

总主编 黄国文 何 伟

汉语功能语义分析

FUNCTIONAL SEMANTIC ANALYSIS OF CHINESE

何 伟 张瑞杰 淡晓红 张 帆 魏 榕

著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

汉语功能语义分析 / 何伟等著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2016.10
(2017.9 重印)

(英汉功能语言学入门丛书 / 黄国文, 何伟总主编)

ISBN 978-7-5135-8213-1

I. ①汉… II. ①何… III. ①汉语—语义分析 IV. ①H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 262353 号

出版人 蔡剑峰
项目负责 毕争 董一书
责任编辑 毕争
执行编辑 董一书
封面设计 孙莉明 郭莹
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京九州迅驰传媒文化有限公司
开本 650×980 1/16
印张 12.5
版次 2017 年 5 月第 1 版 2017 年 9 月第 2 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-8213-1
定价 32.90 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 282130001

总 序

当代语言学理论可归为两大类：一是以人类学和社会学为基本指导的功能语言学，一是以哲学和心理学为基本指导的形式语言学。在功能语言学阵营内，影响比较大的应属韩礼德（M. A. K. Halliday, 1925—）创立而发展的系统功能语言学。自20世纪50年代末，韩礼德提出阶与范畴语法以来，该理论经过系统语法、功能语法、系统功能语法和系统功能语言学、社会符号学等阶段的发展，如今已成为一门普通语言学和适用语言学。系统功能语言学之所以被称为一门普通语言学和适用语言学，是因为它的创立和发展是为了描述、分析和解释人类的自然语言事实，同时又是以解决与语言有关的问题为导向的。

在系统功能语言学的发展和完善过程中，其本体理论中的句法和语义研究，以及其拓展和应用探讨中的语篇分析、翻译研究、语法隐喻研究、评价语言分析、文体分析、多模态分析、语言教学研究等都得到了普遍重视。换言之，学界在最近二三十年里对上述主题的比较全面而系统的研究极大地推动了系统功能语言学的发展，使其具有了作为一门普通语言学和适用语言学的学科地位。

在中国，该理论自20世纪70年代末由方立、胡壮麟和徐克容三位学者合作撰文推介以来，在过去三十多年里已经得到了比较全面的发展。我们曾于2010年至2011年为学界推出了“功能语言学丛书”（也由外语教学与研究出版社出版，共10部），梳理了系统功能语言学在中国三十多年的发展成果，目的是在前期研究基础上，提出一些比较有意义的研究话题，供学界参考，从而进一步促动系统功能语言学在中国的发展。

时至今日，系统功能语言学在中国有了进一步的发展，尤其是在本土化研究领域。不少学者在对英语进行系统功能视角研究的基础上，还基于系统功能语言学思想，对汉语进行了比较系统而深入的探讨，形成了许多很好的见解。在这种情况下，我们通过与其他学者和出版社的多次沟通，

提出编撰“英汉功能语言学入门丛书”的构想。

丛书的总体想法是邀请相关学者从系统功能语言学视角分别对英语和汉语进行系统性的研究，从而推出一套既有益于英语学界读者，又有益于汉语学界读者，同时也有益于从事英汉语言对比研究的学者的系统功能语言学入门丛书。这样一方面可以为学界推介和完善系统功能语言学理论，另一方面也可以推动系统功能语言学理论的本土化研究。

在写作语言和主题安排方面，丛书的构想是有关英语研究的书稿用英语写成，有关汉语研究的书稿用汉语写成；针对一个主题，同一位作者从系统功能语言学视角同时负责英语和汉语两本书稿的撰写工作。这样有利于读者对相同理论思想的深入了解，促使其熟悉该理论思想指导下的英语和汉语研究路径，以及两种语言在同一视角下的相同点及不同点，从而帮助其进一步拓宽自身的语言学视野，提高自身的语言研究水平及应用能力。

丛书系开放性读本，我们先推出8册，分别是由何伟教授负责的《英语功能句法分析》、《汉语功能句法分析》、《英语功能语义分析》、《汉语功能语义分析》，苗兴伟教授负责的《英语语篇分析》、《汉语语篇分析》，以及司显柱教授负责的《英译汉翻译研究功能途径》、《汉译英翻译研究功能途径》。

丛书秉承功能思想，全方位呈现上述主题的内容，具有知识性、规范性和应用性等鲜明特点，对英汉功能语言学的研究和应用具有重要的指导意义。在体例上遵循如下编撰原则：一、同一主题的英语和汉语分册在章节内容安排上基本保持一致；二、每册书分为若干章节内容，同时包括前言、术语缩写表、参考文献、练习题和答案；三、每一章包括引言、主体内容、结语以及依据内容而编写的三个类型的练习题。

丛书的编撰和出版得到了中国系统功能语言学界许多专家学者、北京外国语大学中国外语与教育研究中心以及外语教学与研究出版社的鼎力支持，在此一并对其表示衷心的感谢。

黄国文、何伟

2015年2月14日

前 言

系统功能语言学是当代影响最大的语言学流派之一。自20世纪70年代末由胡壮麟等学者引入中国以来，我国功能语言学界已经把对该理论的研究往本土化方向推进了一步，主要是对句法和语篇分析领域的研究，虽也有一些涉及语义层面及物性系统的研究，然而大多不够系统和全面。有鉴于此，我们致力于汉语及物性系统研究，撰写了《汉语功能语义分析》一书。

严格意义上讲，此作题名应为《汉语及物性分析》，但鉴于传统语言学研究，语义研究主要限于所指意义（referential meaning），相当于系统功能语言学理论中由及物性体现的经验意义，因而为了便于读者，尤其是系统功能语言学领域以外读者的接受，我们特此使用一个上义词来概括本书的研究内容，将书名最终定为《汉语功能语义分析》。

本书从系统功能语言学角度对人类各种经验活动在汉语中的表征进行探讨，目的是呈现一个比较完整的涉及活动类型及参与者角色的汉语及物性系统网络。

全书共由九章组成。第一章为绪论，主要是综述学界有关及物性的研究情况，目的是通过回顾及物性理论在国内外的发展和再发展情况，厘清系统功能语言学及物性理论的发展脉络，揭示以往研究的特点以及存在的问题和不足，从而建构一个比较完整的汉语及物性系统网络。

第二章 描述和讨论一种主要活动类型的表征方式，即动作过程。动作过程建构人类经验活动中的“做”、“发生”以及“……使……做或发生”，涉及一个、两个或三个参与者角色。参与者角色可以为具体或抽象的物，也可以是情形，即发生的事件。

第三章 描述和讨论另一种主要活动类型的表征方式，即心理过程。心理过程建构人类经验活动中的“情感”、“愿望”、“感知”和“认知”，以及“使……具有什么情感、愿望、感觉或认识”，涉及一个或两个参与者

角色，不过以两个为主。

第四章 描述和讨论第三种主要活动类型的表征方式，即关系过程。关系过程建构人类对事物之间关系的判断，这些关系涉及“归属”、“识别”、“位置”、“方向”、“拥有”和“关联”，以及“……使……具有归属、识别、位置、方向、拥有或关联关系”。参与者角色一般有两个，也有的涉及三个。

第五章 描述和讨论一种边界活动类型的表征方式，即行为过程。行为过程建构人类自身的生理活动经验以及“……使……产生生理活动”，主要涉及一个参与者角色，有时也涉及两个参与者角色。

第六章 描述和讨论另一种边界活动类型的表征方式，即交流过程。交流过程建构人类的言语和表意交流过程以及“……使……进行交流活动”，涉及两个或三个参与者角色。

第七章 描述和讨论第三种边界活动类型的表征方式，即存在过程。存在过程建构人类对“特定空间或时间下存在、出现某物或某物消失”现象的认识。尽管人类活动中也存在促使“特定空间或时间下存在、出现某物或某物消失”现象的发生，不过，这种现象为数不多。此类过程一般涉及两个参与者角色，但有时其中一个为隐性参与者角色，所以在语义配置结构中，可表现为“存在过程 + 存在方”。

第八章 描述和讨论一种特殊活动类型的表征方式，即介于存在过程和关系过程之间的，关于天气现象的一种过程。这种过程不涉及参与者角色，活动类型主要由“过程 + 过程延长成分”建构。

第九章 为语篇分析案例。前面几章分别探讨了各种过程类型，本章综合运用前面各章节建构的系统网络，对实际语篇进行分析，以体现本书所描述的及物性系统网络的实践价值。这也正符合Halliday所强调的发展系统功能语言学的一个主要目的，即“为语篇分析提供一个可操作的功能语法”。

此外，本书的最前面收录了术语缩略表，以方便读者阅读。在每一章的后面都附有供读者延伸思考或验证所讲理论的练习，以加深读者对理论内容的理解。

本书的总体框架由我设计，书中的主要观点由我提出，章节的初步撰写由我本人、张瑞杰、淡晓红、张帆和魏榕负责，统稿、修稿及最终定稿均由我本人负责。如有不当之处，自当负主要责任。

在本书的撰写过程中，我们力求文字准确无误，叙述简洁清晰，举例典型恰当。然而，由于时间、水平所限，疏误之处在所难免，敬请广大读者、专家学者批评指正。

最后，感谢系统功能语言学创始人Halliday先生以及系统功能语言学加的夫模式创始人Fawcett教授的鼓励，感谢教育部长江学者特聘教授黄国文教授的支持，感谢北京外国语大学中国外语教育与研究中心的资助。

何伟

2016年12月1日

术语缩写表

动作过程

PR	= Participant Role	参与者角色
Ag	= Agent	施事
Pro	= Process	过程
PrEx	= Process Extension	过程延长成分
Af	= Affected	受事
Cre	= Created	创造物
Ra	= Range	范围
Ma	= Manner	方式
Dir	= Direction	方向
So	= Source	来源
Pa	= Path	路径
Des	= Destination	目的地
Ag-Ca	= Agent-Carrier	施事-载体
Af-Ca	= Affected-Carrier	受事-载体
Af-Perc	= Affected-Perceiver	受事-感知者
Af-Ph	= Affected-Phenomenon	受事-现象
Af-Posr	= Affected-Possessor	受事-拥有者
Af-Posd	= Affected-Possessed	受事-拥有物
Af-Dir	= Affected-Direction	受事-方向
Af-So	= Affected-Source	受事-来源
Af-Pa	= Affected-Path	受事-路径
Af-Des	= Affected-Destination	受事-目的地

心理过程

Em	= Emoter	情感表现者
Desr	= Desiderator	意愿表现者
Perc	= Perceiver	感知者
Cog	= Cognizant	认知者
Ag-Perc	= Agent-Perceiver	施事-感知者
Ag-Cog	= Agent-Cognizant	施事-认知者
Af-Em	= Affected-Emoter	受事-情感表现者
Af-Desr	= Affected-Desiderator	受事-意愿表现者

Af-Perc	= Affected-Perceiver	受事-感知者
Af-Cog	= Affected-Cognizant	受事-认知者
Ph	= Phenomenon	现象
Cre-Ph	= Created-Phenomenon	创造物-现象

关系过程

Ca	= Carrier	载体
At	= Attribute	属性
Tk	= Token	标记
Vl	= Value	价值
Ir	= Identifier	识别者
Id	= Identified	被识别者
Loc	= Location	位置
Posr	= Possessor	拥有者
Posd	= Possessed	拥有物
Cor	= Correlator	相关方

行为过程

Behr	= Behaver	行为方
------	-----------	-----

交流过程

Comr	= Communicator	交流方
Comd	= Communicated	交流内容
Comee	= Communicatee	交流对象

存在过程

Ext	= Existent	存在方
-----	------------	-----

目 录

总序	黄国文 何伟	vii
前言	何伟	ix
术语缩写表		xiii

第一章 绪论

1.1 引言	1
1.2 及物性理论研究溯源	2
1.2.1 萌芽阶段	2
1.2.2 雏形阶段	3
1.2.3 形成阶段	4
1.2.4 成型阶段	8
1.3 及物性理论在国外的的发展	10
1.3.1 Matthiessen 的研究	10
1.3.2 Martin 等人的研究	17
1.3.3 Fawcett 的研究	19
1.4 及物性理论在中国的发展与再发展	23
1.4.1 及物性理论在中国的发展	23
1.4.2 及物性理论在中国的再发展	24
1.5 及物性研究存在的问题	26
1.6 及物性理论在中国的近期发展与再发展	28
1.7 小结	35
练习	35

第二章 动作过程

2.1 引言	36
2.2 单参与者角色动作过程	38
2.2.1 唯施事动作过程	38
2.2.2 唯受事动作过程	40

2.2.3	唯创造物动作过程	41
2.2.4	唯范围动作过程	42
2.3	双参与者角色动作过程	43
2.3.1	施事+过程+受事	43
2.3.2	施事+过程+创造物	47
2.3.3	施事+过程+范围	48
2.3.4	施事+过程+方式	49
2.3.5	施事-载体+过程+方向	50
2.3.6	受事-载体+过程+方向	52
2.4	三参与者角色动作过程	54
2.4.1	施事+过程+受事+方式	54
2.4.2	施事+过程+受事-载体+方向	54
2.4.3	施事+过程+方向+受事-载体	56
2.4.4	施事+过程+受事-感知者+ 受事-现象	57
2.4.5	施事+过程+受事-现象+ 受事-感知者	58
2.4.6	施事+过程+受事-拥有者+ 受事-拥有物	58
2.4.7	施事+过程+受事-拥有物+ 受事-拥有者	60
2.4.8	施事+过程+受事-载体+ 受事-方向	61
2.4.9	施事+过程+受事-方向+ 受事-载体	62
2.5	使役动作过程	63
2.6	小结	64
	练习	65

第三章 心理过程

3.1 引言	67
3.2 情感过程	68
3.2.1 情感表现者 + 过程	69
3.2.2 情感表现者 + 过程 + 现象	70
3.2.3 施事-情感表现者 + 过程 + 现象	73
3.2.4 受事-情感表现者 + 过程 + 现象	74
3.2.5 施事 + 过程 + [[情感表现者 + 过程 + 现象]]	75
3.3 意愿过程	77
3.3.1 意愿表现者 + 过程 + 现象	77
3.3.2 施事 + 过程 + [[意愿表现者 + 过程 + 现象]]	79
3.4 感知过程	80
3.4.1 感知者 + 过程 + 现象	81
3.4.2 施事-感知者 + 过程 + 现象	83
3.4.3 受事-感知者 + 过程 + 现象	84
3.4.4 施事 + 过程 + [[感知者 + 过程 + 现象]]	86
3.5 认知过程	87
3.5.1 认知者 + 过程 + 现象	88
3.5.2 施事-认知者 + 过程 + 现象	89
3.5.3 受事-认知者 + 过程 + 现象	90
3.5.4 施事-认知者 + 过程 + 创造物-现象	91
3.5.5 施事 + 过程 + [[认知者 + 过程 + 现象]]	92
3.6 小结	93
练习	93

第四章 关系过程

4.1	引言	95
4.2	归属过程	97
4.2.1	载体 + 过程 + 属性	98
4.2.2	载体 + 过程 - 属性	99
4.2.3	受事 - 载体 + 过程 + 属性	102
4.2.4	施事 + 过程 + [[载体 + 过程 - 属性]] (或 [[载体 + 过程 + 属性]])	103
4.3	识别过程	104
4.3.1	标记 + 过程 + 价值	105
4.3.2	价值 + 过程 + 标记	106
4.3.3	施事 + 过程 + [[标记 + 过程 + 价值]]	108
4.4	位置过程	108
4.4.1	载体 + 过程 + 位置	109
4.4.2	受事 - 载体 + 过程 + 位置	110
4.4.3	施事 + 过程 + [[载体 + 过程 + 位置]]	111
4.5	方向过程	111
4.5.1	载体 + 过程 + 来源	111
4.5.2	载体 + 过程 + 路径	112
4.5.3	载体 + 过程 + 目的地	113
4.5.4	载体 + 来源 + 过程 + 目的地	113
4.5.5	施事 + 过程 + [[载体 + 过程 + 目的地]]	114
4.6	拥有过程	114
4.6.1	拥有者 + 过程 + 拥有物	114
4.6.2	拥有物 + 过程 + 拥有者	115
4.6.3	施事 + 过程 + [[拥有者 + 过程 + 拥有物]]	116
4.7	关联过程	116
4.7.1	相关方1 + 过程 + 相关方2	117

4.7.2	相关方1 + 相关方2 + 过程·····	118
4.7.3	施事 + 过程 + [[相关方1 + 过程 + 相关方2]] ·····	118
4.8	小结 ·····	119
	练习 ·····	119
第五章	行为过程	
5.1	引言 ·····	121
5.2	过程类型 ·····	122
5.2.1	行为者 + 过程 ·····	122
5.2.2	行为者 + 过程 + 范围 ·····	124
5.2.3	施事 + 过程 + [[行为者 + 过程 (+ 范围)]] ·····	125
5.3	小结 ·····	126
	练习 ·····	126
第六章	交流过程	
6.1	引言 ·····	128
6.2	过程类型 ·····	129
6.2.1	交流方 + 过程 + 交流内容 ·····	129
6.2.2	交流方 + 过程 + 交流对象 + 交流内容 ·····	130
6.2.3	交流方 + 交流内容 + 过程 + 交流对象 ·····	133
6.2.4	施事 + 过程 + [[交流方 + 过程 + 交流内容 + 交流对象]] ·····	134
6.3	小结 ·····	135
	练习 ·····	135
第七章	存在过程	
7.1	引言 ·····	137
7.2	过程类型 ·····	138
7.2.1	过程 + 存在方 ·····	138

7.2.2	位置 + 过程 + 存在方	140
7.2.3	施事 + 过程 + [[位置 + 过程 + 存在方]]	143
7.3	小结	144
	练习	144
第八章 气象过程		
8.1	引言	146
8.2	过程 + 过程延长成分	146
8.3	小结	148
	练习	148
第九章 语篇分析		
9.1	引言	150
9.2	实例一	150
9.2	实例二	153
9.3	实例三	156
9.4	小结	159
	练习	160
	答案	163
	参考文献	175

第一章

绪论

1.1 引言

及物性 (transitivity) 是语法研究的核心概念。传统语法认为, 及物性的研究对象是动词, 可以根据动词是否后接宾语的标准来区分“及物性动词” (transitive verb) 和“不及物性动词” (intransitive verb)。不过, 这种二分法难以解释不少英语动词都可以归为不止一种动词类型的现象。为尽量减少这种动词归类重叠现象, 系统功能语言学创始人 Halliday 将及物性概念提升到小句层次, 他 (Halliday 1966/1976) 认为, 及物性涉及整个小句的“内容”, 涵盖过程、过程中的参与者以及与之相关的环境成分。Halliday 的这种阐释扩展了及物性只用来表达过程类型, 如“及物性动词”和“不及物性动词”的狭窄含义。众所周知, 系统功能语言学以语言功能解释语言结构, 认为语言具有三大元功能 (或意义维度), 即概念功能 (包括经验功能和逻辑功能)、人际功能和语篇功能。因此, 在系统功能语言学框架内, 及物性是表达概念功能的语义系统, 是关于小句表述的过程类型以及所涉及的参与者和环境成分的系统网络。

为了全面而系统地描述汉语及物性系统, 解读汉语如何表征人类的经验活动, 我们在本章主要回顾学界的及物性相关研究, 概述及物性理论在国内外的发展和再发展情况, 梳理系统功能语言学及物性理论的发展脉络, 以期通过呈现以往研究的特点及其存在的问题和不足, 来进一步完善英语及物性系统网络, 并建构一个比较完整的汉语及物性系统网络, 最终推动及物性理论的进一步发展和完善。如果读者对历史的沿革不感兴趣, 可直接跳到本章的倒数第二小节。